

mit Schlägen hinaus auf den Bahnsteig

drove us with blows out onto the railroad platform

1335» **mit Schlägen hinaus auf den Bahnsteig**

Eine brutale Horde von SS-Leuten stürzte in die Waggon und trieb uns mit Schlägen hinaus auf den Bahnsteig, der von schwer bewaffneten Bewachern wimmelte. Wer nicht rasch genug auf den bereitgestellten LKW kletterte, wurde zusammengeschlagen ... Im Lager vor der Kommandantur angekommen, spielten sich wieder dieselben Szenen wie am Bahnhof ab ... Die weiteren Prozeduren der Aufnahme spielten sich unter fortgesetzten Miss-handlungen ab, bis wir im Laufschrift und nicht ohne Schläge durch die uns begleitende SS ins Lager getrieben wurden.

Häftlingsbericht von Hans Poppe (1933 - 1936 in KZ Dachau)
über das Eintreffen in Dachau im August 1933 (Auszug)
KZ-Gedenkstätte Dachau

driven with blows out onto the railroad platform

A brutal horde of SS men stormed onto the train cars and drove us with blows out onto the railroad platform that was teeming with heavily armed guards. If you didn't climb onto the waiting truck fast enough, you were beaten ... arriving at the camp in front of the commandant headquarters, the same scene from the train station was played out again ... The admissions procedure that followed took place under continued mistreatment until we were driven in double time, and not without blows from the SS who accompanied us, into the camp.

Prisoner account by Hans Poppe (1933 - 1936 in Dachau)
on the arrival in the Dachau camp in August 1933 (excerpt)

1335» **unter Kriegsrecht**

... und erhielt die Belehrung, dass man unter Kriegsrecht stünde und bei der geringsten Widersetzlichkeit gegen irgendeinen Befehl eines Vorgesetzten sofort und ohne Warnung erschossen würde. Vorgesetzter aber war bis zum Küchenjungen herunter jeder SS-Mann

"Küche und Keller", Häftlingsbericht von Erwein von Aestlin (November/Dezember 1933 in KZ Dachau) über sein Eintreffen in Dachau, 1935 (Auszug)

under martial law

... and were given a lecture that we were now under martial law and that we would be shot immediately and without warning, at the slightest insubordination to any superior's orders. A superior meant any SS man all the way down to the kitchen boy

"Kitchen and Cellars," prisoner account by Erwein von Aestlin (November/December 1933 in Dachau) on his arrival in Dachau, 1935 (excerpt)



1221 • Titelseite der „Münchener Illustrierten Presse“, 16. Juli 1933
Foto: Friedrich Franz Bauer im Auftrag der SS
Die Ausgabe enthält einen umfangreichen Propagendab Bericht über
das KZ Dachau.
Front page of the „Münchener Illustrierte Presse“, July 16, 1933
Photo: Friedrich Franz Bauer, commissioned by the SS
The issue contained an extensive propaganda report on the Dachau
concentration camp.